



SVEN 67 SVEN 131 SAF

8/95 AWA 33-732

Die Filtermatten können wie folgt gereinigt werden:

Standardfilter

Ausspülen in Wasser (bis ca. 40 °C, evtl. unter Zusatz von handelsüblichen Feinwaschmitteln).

Auch Ausklopfen, Absaugen oder Ausblasen mit Druckluft ist möglich.

Bei fetthaltigen Staubarten erfolgt die Reinigung in Benzin, Trichloräthylen oder in warmem Wasser mit Fettlöserzusatz.

Auswringen und scharfen Wasserstrahl vermeiden!

Les nattes des filtres d'air peuvent se nettoyer comme suit :

Filtre standard

Lavez-les à l'eau (jusqu'à 40 °C, éventuellement sous addition de détergifs fins d'usage).

Il est également possible de les battre, d'aspirer la poussière ou de les purger à l'air comprimé.

En cas de poussières contenant de la graisse : Lavez-les à la benzine, au trichloréthylène ou à l'eau chaude mélangée d'un solvant de graisse.

**Ne les tordez pas!
Si vous les nettoyez au jet d'eau, évitez les jets coupants.**

Air filter mats can be cleaned as follows:

Standard filter

Wash them in water (of up to approx. 40 °C = 104 °F, with commercial fine detergent added if necessary).

Also possible to dust, vacuum-clean or blow them out with compressed air.

In case of fatty or greasy substances: Wash them in naphth, trichloroethylene or warm water with fat solvent added.

**Do not wring out!
When spraying them with water, do not use sharp jet.**

I filtri dell'aria devono essere puliti nel modo seguente :

Filtri standard

Lavarli in acqua (fino a max.) 40 °C eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato.

E'anche possibile spolverarli, passare un aspirapolvere o tramite aria compressa.

In caso di unto o grasso lavarli con nafta, tricloretilene o con acqua calda con aggiunta di un solvente.

**Non strizzare!
Se li pulite con un getto d'acqua evitare che sia troppo violento!**

Las esterillas de filtro pueden limpiarse de la siguiente manera:

Filtros estándar

Lavado en agua (hasta aprox. 40 °C) si es preciso añadiendo detergentes finos comerciales.

También es posible sacudir la suciedad, aspirarla o limpiarla aplicando aire comprimido.

En tipos de polvo que contengan grasa, la limpieza se realiza con gasolina, tricloretileno o en agua caliente añadiendo disolvente de grasas.

¡Evitar retorcerlas o aplicar un chorro de agua cortante!

1:1

